

文化庁委託事業「令和5年度 障害者等による文化芸術活動推進事業」
舞台手話通訳者の人材育成および実践普及、鑑賞サポート啓発

鑑賞サポートワークショップ & 舞台手話通訳、字幕、音声ガイドつき

2024
1/26 金

演劇「メゾン」

Maison

息子 / なんでー？
母 / 生まれて3年たったから

MIE CENTER FOR THE ARTS
三重県総合文化センター

会場: 三重県文化会館 小ホール / 大会議室

- 鑑賞サポートワークショップ 日時: 2024年1月26日(金) 15:30~18:00 参加費: 無料
- 演劇「メゾン」 日時: 2024年1月26日(金) 18:30開場 19:00開演 チケット: 500円(全席自由) ※介助者無料

主催: 三重県障がい者芸術文化活動支援センター(公益社団法人三重県障害者団体連合会)
NPO法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク、文化庁
文化庁委託事業「令和5年度 障害者等による文化芸術活動推進事業」
共催: 三重県総合文化センター(指定管理者: 公益財団法人三重県文化振興事業団)
協力: 三重県聴覚障害者支援センター、三重県視覚障害者支援センター
(公社)全国公立文化施設協会、(一社)日本劇作家協会、(特非)アートNPOリンク



MIE CENTER FOR THE ARTS
三重県総合文化センター



見えない人も聞こえない人も、見える人も聞こえる人も 一緒に楽しめる3つの鑑賞サポート

1 舞台手話通訳

セリフ、音楽、音情報などを手話で同時に伝える方法です。舞台手話通訳者は、日常生活における手話通訳とは異なり、台本の意図を掴んだ翻訳を行い、舞台上に溶け込むパフォーマーとして振る舞う場合もあります。



2 字幕

話者名と共に全てのセリフ、音楽、効果音などの音情報を水平幕に投影します。アフタートークにおいてもUDトークを活用し、文字修正をした上でディスカッション内容を表示し、手話を利用しない方にも情報保障を行います。



3 音声ガイド

セリフだけでは伝わらない役者のしぐさや衣装、舞台セットの動き、シーンによって変わる照明の色などを、音声で紹介します。今作品では、音声ガイドが役者のように演じる部分も見どころです。



<告知動画の案内>

さまざまな方と一緒に観劇する機会を作りたい。この取り組みを多くの方に知って欲しい。その想いから今回の企画が始まりました。TA-net理事長廣川麻子から、このチラシを受け取られた皆さまへのメッセージです。(手話、字幕、音声つき)



<TA-netとは>

TA-net(シアター・アクセシビリティ・ネットワーク)は、聴覚障害者が主体となって演劇ファン、支援者、演劇関係者とともに、「みんなで一緒に舞台を楽しもう!」を合言葉に活動するNPO法人です。誰でも気軽に劇場に足を運べる社会作りを目指し、シンポジウム開催やアクセシビリティ情報サイトの運営、メルマガ発行、舞台手話通訳の実践に取り組んでいます。



15:30~

鑑賞サポートワークショップ

※未就学児童のご入場はできません。
※手話通訳あり

鑑賞サポートの必要性および具体的なサポートの知識、接客を学ぶワークショップ。今回は視覚障害・聴覚障害を持った方へのサポートを中心に座学、ロールプレイング、ディスカッションを行います。視覚障害・聴覚障害のある当事者が講師を務めます。

・講師:美月めぐみ(バリアフリー演劇結社ばかりばかり)・廣川麻子(TA-net理事長)
・アシスタント:鈴木橙輔(バリアフリー演劇結社ばかりばかり)

■日時:2024年1月26日(金) 15:30~18:00 ■定員:24名 ■参加費:無料
■会場:三重県文化会館 2F 大会議室

<申込方法>1月22日(月)までに、メールにてお申し込みください。
(info@mie-asc.jp)宛に、メール件名は「鑑賞サポートWS」とし、参加される方
①氏名②年齢③住所④電話番号・メールアドレス等の連絡先をお送りください。

スタッフ

演出/米内山陽子 出演/富沢竜也、平塚正信、矢島理佐 音声ガイド/檀鼓太郎 舞台手話通訳/田中結夏 舞台監督/和田悠(P.P.P) 演出助手/大音文子
音響/荒木まや 照明/松谷将弘(リジックリエイティブ株式会社) 道具協力/添田翔太 企画・制作/TA-net

<窓口、電話、WEBでのチケットご予約>

◎窓口・電話予約

三重県文化会館 チケットカウンター
TEL 059-233-1122

(営業時間:10:00~17:00/月曜休館、祝日休館の場合は翌平日)

※上記に関するお問い合わせは、電話もしくはE-mail(kenbun@center-mie.or.jp)までご連絡ください。

◎WEB予約

WEBチケットサービス「エムズネット」
<https://p-ticket.jp/center-mie/>

<電話、メール、FAX等でのチケットご予約(当日精算)/ ワークショップお申込み/その他お問合せ>

三重県障がい者芸術文化活動支援センター
(実施:公益社団法人三重県障害者団体連合会)
〒514-0113 三重県津市一身田大古曾670-2
三重県身体障害者総合福祉センター内
TEL 059-232-6803 FAX 059-231-7182
info@mie-asc.jp

<アクセス>

三重県文化会館(三重県総合文化センター)
三重県津市一身田上津部田1234
近鉄名古屋線・JR紀勢本線・伊勢鉄道「津駅」西口より
徒歩約25分/三重交通バス約5分

19:00~

演劇「メゾン」

※未就学児童のご入場はできません。
※赤外線補聴装置の鑑賞サポートあり

TA-net舞台手話通訳養成講座(2018-2019年度・日本財団助成)の教材として書き下ろした40分のお芝居。3人の俳優が、両親と息子の家族の30年間を演じるという心あたまるストーリーで、どなたでも楽しめる内容です。舞台手話通訳、字幕、音声ガイドがフルサポートで導入された数少ない作品であり、どなたでも舞台作品を体感いただけます。

■日時:2024年1月26日(金)18:30開場, 19:00開演
(上演時間45分/アフタートーク25分
20:15終了予定)

■チケット:500円(全席自由)※介助者無料
■会場:三重県文化会館 小ホール

